

Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

► **B**

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2136/89

ze dne 21. června 1989

► **M1** o stanovení společných obchodních norem pro konzervované sardinky a obchodních názvů pro konzervované sardinky a výrobky typu sardinek ◀

(Úř. věst. L 212, 22.7.1989, s. 79)

Ve znění:

| | | Úřední věstník | | |
|--------------------|--|----------------|--------|------------|
| | | Č. | Strana | Datum |
| ► <u>M1</u> | Nařízení Komise (ES) č. 1181/2003 ze dne 2. července 2003 | L 165 | 17 | 3.7.2003 |
| ► <u>M2</u> | Nařízení Komise (ES) č. 1345/2008 ze dne 23. prosince 2008 | L 348 | 76 | 24.12.2008 |



NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2136/89

ze dne 21. června 1989

► M1 o stanovení společných obchodních norem pro konzervované sardinky a obchodních názvů pro konzervované sardinky a výrobky typu sardinek ◀

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3796/81 ze dne 29. prosince 1981 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu ⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1495/89 ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k tomu, že nařízení (EHS) č. 3796/81 stanoví možnost přijetí společných obchodních norem pro produkty rybolovu ve Společenství, zejména za účelem vyloučení produktů nevyhovující kvality z trhu a usnadnění obchodních vztahů na základě poctivé hospodářské soutěže;

vzhledem k tomu, že stanovení takových norem pro konzervované sardinky by mohlo zlepšit ziskovost produkce sardinek ve Společenství, jakož i jejich odbyt, a usnadnit prodej produktů;

vzhledem k tomu, že zejména za účelem transparentnosti trhu, je nutné přesně stanovit, že dotčené produkty musejí být připraveny pouze z ryb druhu „*Sardina pilchardus* Walbaum“ a musejí obsahovat alespoň minimálně stanovené množství ryb;

vzhledem k tomu, že za účelem zaručení vhodné obchodní úpravy produktů, by se měla stanovit kritéria pro přípravu ryb, která předchází jejich zabalení, úpravu v jaké mohou být uváděny na trh, jakož i nálevy a jiné přidané složky, které mohou být použity; že tato kritéria však nesmějí být takové povahy, aby předem vylučovala případné uvedení nových produktů na trh;

vzhledem k tomu, že za účelem neuvádět na trh nevyhovující produkty, by se měla stanovit některá kritéria, která musejí konzervované sardinky splňovat, aby mohla být prodávána ve Společenství k lidské spotřebě;

vzhledem k tomu, že směrnice Rady 79/112/EHS ze dne 18. prosince 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se označování potravin určených k prodeji konečnému spotřebiteli, jejich nabízení k prodeji a související reklamy ⁽³⁾, naposledy pozměněná směrnicí 86/197/EHS ⁽⁴⁾, a směrnice Rady 76/211/EHS ze dne 20. ledna 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zhotovení některých produktů v hotovém balení podle hmotnosti nebo objemu ⁽⁵⁾, naposledy pozměněná směrnicí 78/891/EHS ⁽⁶⁾, vymezují údaje nutné k správnému informování a ochraně spotřebitele pokud jde o obsah balení; že v případě konzervovaných sardinek by se měl stanovit obchodní název produktů v závislosti na navrženém kuchyňské přípravě a zejména s ohledem na poměr mezi různými složkami, ze kterých je konečný produkt složen; že pokud je v olejovém nálevu, měl by se stanovit způsob, jakým bude tento olej označen;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 379, 31.12.1981, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 148, 1.6.1989, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 33, 8.2.1979, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 144, 29.5.1986, s. 38.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 46, 21.2.1976, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 311, 4.11.1978, s. 21.

▼B

vzhledem k tomu, že by mělo být uloženo Komisi, aby přijala technická prováděcí pravidla,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

▼M1*Článek 1*

Toto nařízení určuje normy, které se vztahují na uvádění konzervovaných sardinek na trh, a obchodní názvy pro konzervované sardinky a konzervované výrobky typu sardinek uváděné na trh ve Společenství.

Článek 1a

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

1. „konzervovanými sardinkami“ výrobky připravené z ryb druhu *Sardina pilchardus*;
 2. „konzervovanými výrobky typu sardinek“ výrobky uváděné na trh a obchodně upravené stejným způsobem jako konzervované sardinky a připravené z ryb těchto druhů:
 - a) *Sardinops melanosticus*, *S. neopilchardus*, *S. ocellatus*, *S. sagax*, *S. caeryleus*;
 - b) *Sardinella aurita*, *S. brasiliensis*, *S. maderensis*, *S. longiceps*, *S. gibbosa*;
 - c) *Clupea harengus*;
 - d) *Sprattus sprattus*;
 - e) *Hyperlophus vittatus*;
 - f) *Nematalosa vlaminghi*;
 - g) *Etrumeus teres*;
 - h) *Ethmidium maculatum*;
 - i) *Engraulis anchoita*, *E. mordax*, *E. ringens*;
 - j) *Opisthonema oglinum*;
- k) *Strangomera bentincki*.

▼M2**▼B***Článek 2*

Jako konzervované sardinky s obchodním názvem podle článku 7 mohou být na trh uváděny pouze takové produkty, které splňují následující požadavky:

▼M1

— patří pod kódy KN 1604 13 11, 1604 13 19 a ex 1604 20 50,

▼B

- jsou připraveny výhradně z ryb druhu „*Sardina pilchardus* Walbaum“,
- jsou v hotovém balení a v příslušném nálevu v neprodyšně uzavřeném obalu,
- jsou příslušným způsobem sterilizovány.

▼B*Článek 3*

Za účelem vhodné obchodní úpravy produktů musejí být sardinky řádně zbaveny hlavy, žáber, ocasní ploutve a vnitřností, kromě jiker, mlíčí a ledvin, jakož i, podle dotčené obchodní úpravy, páteře a kůže.

Článek 4

Konzervované sardinky mohou být uváděny na trh v následujících formách úpravy:

1. sardinky: základní produkt; ryba řádně zbavena hlavy, žáber, ocasní ploutve a vnitřností. Hlava se odřezává u žáber kolmým řezem na páteř;
2. vykostěné sardinky: jako základní produkt podle bodu 1, ale navíc se odstraňuje páteř;
3. vykostěné sardinky bez kůže: jako základní produkt podle bodu 1, ale navíc se odstraňuje páteř a kůže;
4. sardinkové filety: svalovina oddělená paralelním řezem na páteř po celé délce ryby nebo její části, po odstranění páteře, ploutví, jakož i výstelky dutiny břišní. Filety mohou být s kůží nebo bez kůže;
5. části sardinek: porce ryb přilehlé k hlavě, o délce nejméně 3 centimetry, získané ze základního produktu podle bodu 1 kolmým řezem na páteř;
6. jakékoli formy úpravy, odlišují-li se zřetelně od úprav uvedených v bodech 1 až 5.

Článek 5

Pro účely obchodního názvu podle článku 7, se rozlišují následující nálevy, s jinými přidanými složkami nebo bez nich:

1. olivový olej;
2. ostatní čisté rostlinné oleje, včetně oleje z olivových pokrutin, použité samostatně nebo ve směsi;
3. tomatová omáčka;
4. vlastní šťáva (tekutina vylučující se z ryby během vaření), solný roztok nebo voda;
5. marináda s vínem nebo bez vína;
6. všechny ostatní nálevy, odlišují-li se zřetelně od nálevů uvedených v bodech 1 až 5.

Tyto nálevy mohou být vzájemně smíchány, s výjimkou olivového oleje, který nesmí být smíchán s ostatními oleji.

Článek 6

1. Po sterilizaci musejí produkty v obalu splňovat alespoň tato kritéria:

- a) pro úpravu stanovenou v čl. 4 bodě 1 až 5, sardinky nebo části sardinek:
 - musejí být zhruba stejně velké a řádně uloženy v obalu,
 - musejí být snadno oddělitelné jedna od druhé,
 - nesmějí mít výrazně narušenou břišní stěnu,
 - nesmějí mít porušené nebo roztrhané maso,

▼ B

- nesmějí mít nažloutlou tkáň, kromě slabých náznaků,
 - maso musí mít běžnou konzistenci. V žádném případě nesmí být příliš vláknité, měkké nebo houbovité,
 - maso musí mít světlou nebo narůžovělou barvu, bez červeného zabarvení kolem páteře, kromě slabých náznaků;
- b) nálev musí vykazovat barvu a konzistenci charakteristickou pro daný název a použité složky. V případě olejové nálevy, obsah vodnatého exsudátu nesmí být v oleji vyšší než 8 % čisté váhy;
- c) produkt si musí zachovat vůni a chuť charakteristickou pro druh „*Sardina pilchardus* Walbaum“ a pro daný název a nesmí vykazovat nepříjemné pachy nebo chutě, zejména nesmí být hořký, zkvašený nebo žluklý;
- d) produkt nesmí obsahovat žádné cizí části;
- e) v případě produktů s kostmi, musí být páteř snadno oddělitelná od masa a drolivá;
- f) produkty bez kůže a bez kostí nesmí obsahovat jejich podstatnější pozůstatky.
2. Obal nesmí vykazovat vnější oxidaci nebo deformace, které mají nepříznivý vliv na vhodnou obchodní úpravu.

Článek 7

Aniž jsou dotčeny směrnice 79/112/EHS a 76/211/EHS, musí obchodní název uvedený na hotovém balení konzervovaných sardinek odpovídat poměru mezi hmotností sardinek obsažených v obalu po sterilizaci a čistou hmotností vyjádřenou v gramech.

- a) Pro úpravy uvedené v čl. 4 bodech 1 až 5 nesmí být tento poměr nižší než tyto hodnoty:
- 70 % pro nálevy uvedené v čl. 5 bodech 1, 2, 4 a 5,
 - 65 % pro nálev uvedený v čl. 5 bodě 3,
 - 50 % pro nálev uvedený v čl. 5 bodě 6.

Jsou-li dodržovány tyto hodnoty, musí obchodní název odpovídat úpravě sardinek na základě příslušného označení podle článku 4. Označení použitého nálevu tvoří nedílnou součást obchodního názvu.

V případě produktů v oleji, je nálev označen následujícími výrazy:

- „v olivovém oleji“, je-li použit tento olej,
- nebo
- „v rostlinném oleji“, jsou-li použity jiné čisté rostlinné oleje, včetně oleje z olivových pokrutin, nebo jejich směsi
- nebo
- „v... oleji“ podle označení specifického druhu tohoto oleje.

- b) Pro úpravy uvedené v čl. 4 bodě 6, poměr uvedený v prvním pododstavci musí činit alespoň 35 %.
- c) V případě jiných kuchyňských příprav, než které jsou uvedeny v písmenu a), musí obchodní název označovat charakteristický ráz této kuchyňské přípravy.

Odchylně od ustanovení čl. 2 druhé odrážky a písmene b) tohoto článku, mohou přípravy mající za základ maso sardinek a vedoucí k zániku struktury svaloviny obsahovat maso jiných ryb, které prošly stejnou technologickou úpravou, je-li podíl sardinek alespoň 25 %.

▼B

- d) Obchodní název podle tohoto článku je vyhrazen produktům podle článku 2.

▼M2*Článek 7a*

1. Aniž je dotčena směrnice 2000/13/ES, mohou se konzervované výrobky typu sardinek uvádět na trh ve Společenství pod obchodním názvem obsahujícím slovo „sardinky“ spolu s vědeckým názvem druhu a zeměpisné oblasti, kde byl tento druh odloven.
2. Pokud je obchodní název podle odstavce 1 uveden na kontejnerech s konzervovaným výrobkem typu sardinek, musí být toto označení jasné a zřetelné.
3. Ve všech případech musí vědecký název obsahovat latinské rodové jméno a druhové jméno.
4. Zeměpisná oblast musí být označena jedním z názvů uvedených v prvním sloupci přílohy s přihlédnutím k příslušnému vymezení oblasti uvedenému v druhém sloupci přílohy.
5. Pod jedním obchodním názvem může být uváděn na trh pouze jeden druh.

▼B*Článek 8*

Je-li to nutné, přijme Komise postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81 nezbytná prováděcí pravidla k tomuto nařízení, zejména plán odebrání vzorků k zhodnocení souladu výrobních partií s tímto nařízením.

Článek 9

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 1. ledna 1990.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.